

## **Martin Janda - Interpreting Qualifications:**

- 1994 Translator/ consecutive interpreter course, Charles University in Prague (1 semester)
- 1996 Simultaneous interpretation course, Babel Trade (a translation agency in Prague)
- 1997 Simultaneous interpretation course (a refresher/advanced course), Charles University in Prague (2 semesters)
- 2003/4 Sim. Interpreting - Advanced Course (EU interpreting), by Charles University + EC interpreters team
- ‘Certified Pro’ by proz.com
- American Translators Association member #229602

## **Selected Projects - Medical/Legal:**

- About 2-3 dozens of investigator conferences (clinical trial meetings) for Johnson and Johnson PRD, Schering-Plough, Pfizer, Merck, Sanofi and more
- FDA inspection in Nerapharm, Czech Rep.
- SmithKline *alli* market launch conference, Berlin

## **Legal**

- **Oral translation of court trial files** for a Czech attorney office (extradition request filed by Czech Police with a **U.S. court**)
- **Legal deposition** in compliance with US law, related to a drug patent infringement
- **Ethical audit** for Abbott/Guidant Corp., Brussels, Belgium

## **IT**

- A series of IBM presentations – **data management solutions** for healthcare, HORECA and SMEs
- A number of Microsoft meetings – **software sales** presentations, **customer support** meetings...
- Worked 5 years as the **Microsoft’s Czech Language Specialist** (0.5 year in-house in Ireland, 4.5 as a contractor)
- Worked 3 years for **IBM** as their **localizer and software tester** (on a contract)
- Security software seminars such as **antivirus software** (McAfee) and **licensing protection** software (Sentinel)
- Conferences and seminars for CZ.NIC, the Czech national **internet domain register**

## **Business & Finance**

- **Warsaw Stock Exchange** presentation
- Epson **Business Partner Conference & Event**
- Numerous **EWC meetings** for a number of multinational corporations
- **Business presentation** of Latin American countries in Prague
- Interpreting of meetings and oral translation of files for Electricité de France (**Due diligence** process)
- Philips Czech - **press conferences, seminars...**
- Business meetings for clients in industries like **engineering, waste management, construction** and more

## **Cars & Trucks**

- **Press conferences** for Mercedes Czech, Prague

- BMW 7-series **launch event for dealers**, Munich
- **Field engineer training** in MAN Nuremberg
- Ceremonial new Opel model **launch event for media**, Berlin

**Other Selected Projects:**

- A two-year series of seminars on using **EU Structural Funds** in the Czech Republic
- **Beer Festival & Conference**, Pilsen
- Prague Municipal Conference on **regional (urban) development**
- Regular int'l **seminars for Youth Center** (DDM) workers